

へんじ ねが
返事をお願いします

しゃかいけんがく がっこう なか べんきょう じゅぎょう いっかん
社会見学：学校の中では勉強できないことを、授業の一環として
がっこう そと けんがく い たと ちいき しせつ
学校の外に見学に行きます。例えば地域の施設や
こうじょう おとず
工場を訪れたりします。

へいせい ねん がつ にち
平成 年 月 日

ほごしゃ さま
保護者 様

ちゅうがっこうちよう
中学校長

しゃかいけんがく 社会見学のお知らせ

つぎ しゃかいけんがく おこな
次のとおり社会見学を行います。

みぎ さんかしようだくしよ きにゆう がつ にち
右の「参加承諾書」に記入して、____月 ____日()までに担任にご提出ください。

1. 期 日： ____月 ____日()

2. 行き先： _____

3. 集合時刻： ____時 ____分

4. 解散時刻： ____時 ____分 ごろ

あめ ばあい がつ にち えんき
雨の場合： ____月 ____日に延期

中止

実施

通常の授業と、両方の準備

5. 集合場所： 学校 その他(_____)

6. 解散場所： 学校 その他(_____)

7. 服装： 自由 体操服(ジャージ) 制服

8. 持ち物： リュックサック 弁当・水筒 敷き物(ビニールシート)

筆記用具・しおり ハンカチ、ティッシュペーパー おしぼり

帽子 雨具(傘やカッパなど) ごみ袋

おやつ(____円以内) その他(_____)

9. 費用： 約 ____円 (集金します。 積立金から出します。)

※ 当日、欠席する場合は、必ず朝 ____時 ____分 までに学校に電話してください。

れんらくさき がっこう
連絡先： _____ 学校 TEL: (_____)

ていしゅつぎげん がつ にち
提出期限： ____月 ____日()

しゃかいけんがく さん かしょうだくしよ
社会見学 参加承諾書

どちらかを ○ で囲んでください。

しゃかいけんがく さんか しょうだく
社会見学に参加することを承諾します ・ こんかい しゃかいけんがく さんか
今回の社会見学に参加できません

↓
さんか ばあい りゆう し
参加できない場合は理由をお知らせください。

りゆう
理由：

すべ きにゆう いんかん お ていしゅつぎげん ひ たんにん ていしゅつ
全て記入して、印鑑を押してから、提出期限の日までに 担任にご提出ください。

ねん くみ ばん じどうしめい
年 組 番 児童氏名

ほごしゃしめい
保護者氏名

いん
印

しゃかいけんがく ちゅうい
<社会見学のときに注意すること>

- も もの かなら がっこうめい なまえ か
・持ち物には、必ず 学校名 と 名前を はっきりと書いておきましょう。
- こうつう まも なら ある かてい ちゅうい
・交通のルールを守って、きちんと並んで歩くよう ご家庭でも注意してください。
- のりもの の とき おお こえ だ しず の かてい ちゅうい
・乗物に乗る時には、大きな声を出さずに静かに乗るよう ご家庭でも注意してください。
- かね きちようひん も
・お金や貴重品を持たせないでください。
- のりもの よ ばあい いえ よ ど くすりの
・乗物に酔いやすい場合は、家で酔い止めの薬を 飲ませておいてください。

かえ よ ど くすり も
(帰りのために、酔い止めの薬を持たせてください。)

Denos su
respuesta.

Visita de estudios sociales (しゃかい けんがく)

Como parte integrante de las clases, los niños van de visita a los lugares fuera de la escuela, tales como instalaciones locales, fábricas, etc. para aprender temas que no puedan estudiar en la escuela.

Año Heisei _____ mes _____ día _____
平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日
(西暦 20 _____)

Señores Padres de Familia:

Director de la Escuela Secundaria Básica _____
(中学校名)

Aviso sobre la visita de estudios sociales

Nos es grato informarles que se realizará la visita de estudios sociales como se indica a continuación. Rogamos entregue al profesor responsable la hoja del consentimiento en la asistencia después de rellenarla para el mes _____ día _____ .

1. Fecha: mes _____ día _____ (_____)
月 日

2. Destino: _____

3. Hora de reunión: _____:_____

4. Hora de separación: _____:_____

5. Lugar de reunión: Escuela Otro (_____)

6. Lugar de separación: Escuela Otro (_____)

7. Ropa: Libre Ropa de Educación física (ropa de deporte) Uniforme

8. Cosas a traer: Mochila [BENTO] Lonchera, cantimplora Esterilla de plástico
 Útiles para escribir, guía Pañuelo, pañuelo de papel Paño húmedo
 Sombrero Impermeable o paraguas Bolsa de basura
 Merienda (hasta _____ yenes) Otro (_____)

9. Costo: Aproximadamente _____ yenes (Se cobra. Se paga de la reserva.)

※ En caso de inasistencia el día de la excursión, llame sin falta a la escuela antes de las _____:_____ de la mañana.

Contacto: Escuela _____ Teléfono: (_____)

En caso de lluvia Se aplazará para el mes _____ día _____
月 日
 Se cancelará
 Se realizará
 Preparar para la visita y la clase normal

Fecha límite de entrega: mes _____ día _____ ()
提出期限 月 日

Consentimiento en la asistencia a la visita de estudios sociales

Marque con ○ la respuesta que corresponda.

- (
- Consiento que mi hijo(a) asista a la visita de estudios sociales.
 - Mi hijo(a) no puede asistir a la visita de estudios sociales.
-)

↓ En caso de inasistencia, escriba la razón.

Razón:

Entregue esta hoja al profesor responsable para la fecha límite después de rellenarla todo y poner el sello.

Grado _____ Clase _____ Número _____ Nombre del alumno(a) _____

Nombre del tutor(a) _____ (EP) sello

<Indicaciones para la excursión>

- Escribir en todos sus objetos personales el nombre de la Escuela y su nombre.
- Decirle a su hijo(a) en casa también que camine en fila respetando el reglamento de la circulación.
- Decirle a su hijo(a) en casa también que no converse en voz alta al tomar el transporte público.
- No llevar dinero ni objetos de valor.
- Si su hijo(a) suele marearse, hacerle tomar medicina para el mareo antes de salir de casa.

(Llevar la medicina para el mareo para la vuelta.)